


MH 725 H




_____ (Originalanleitung) Betriebsanleitung

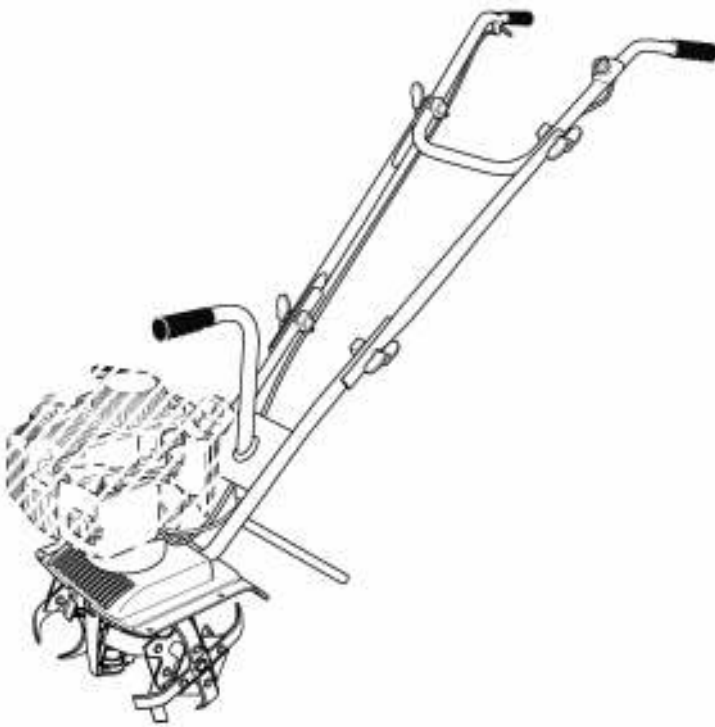
 Bitte lesen Sie die in dieser Anleitung enthaltenen Anweisungen.
Machen Sie sich mit der Funktionsweise und der Bedienung der Maschine vertraut.

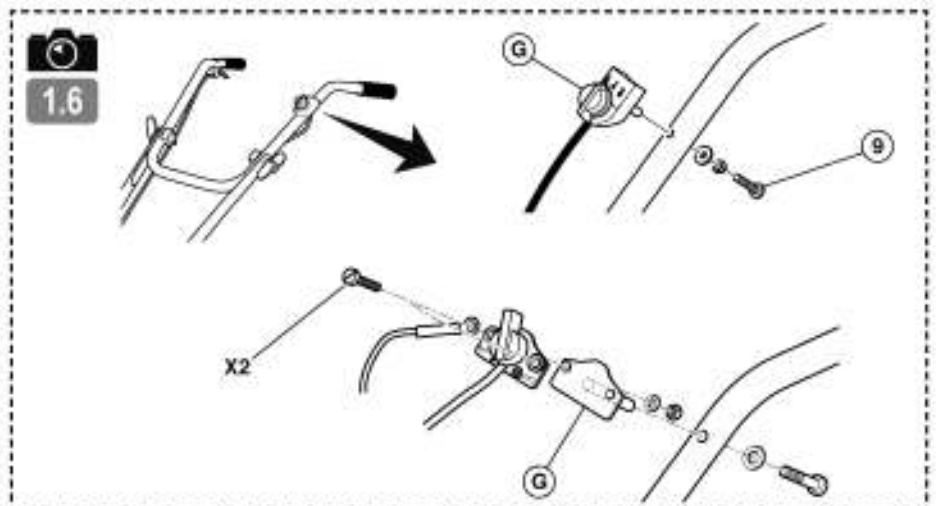
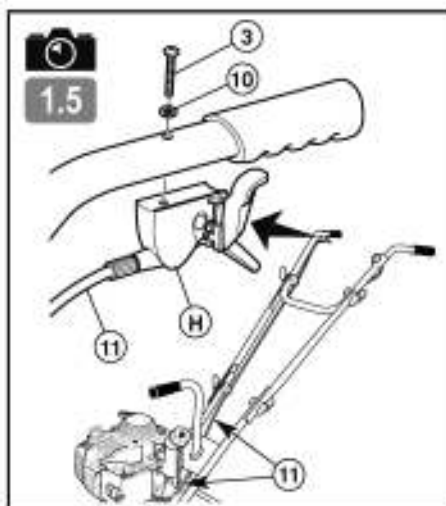
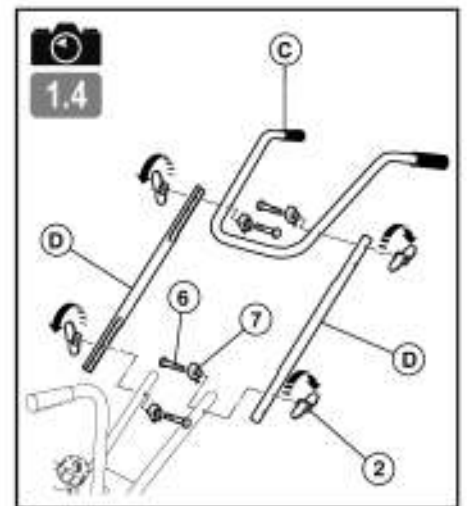
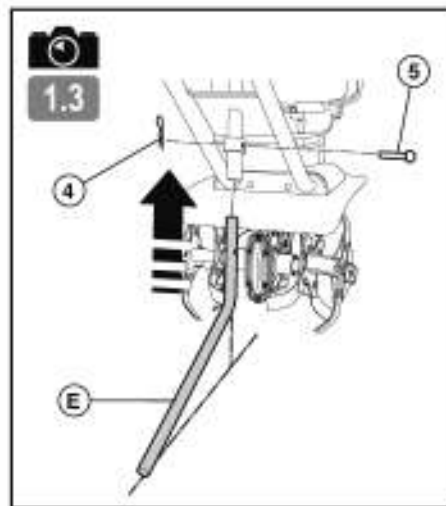
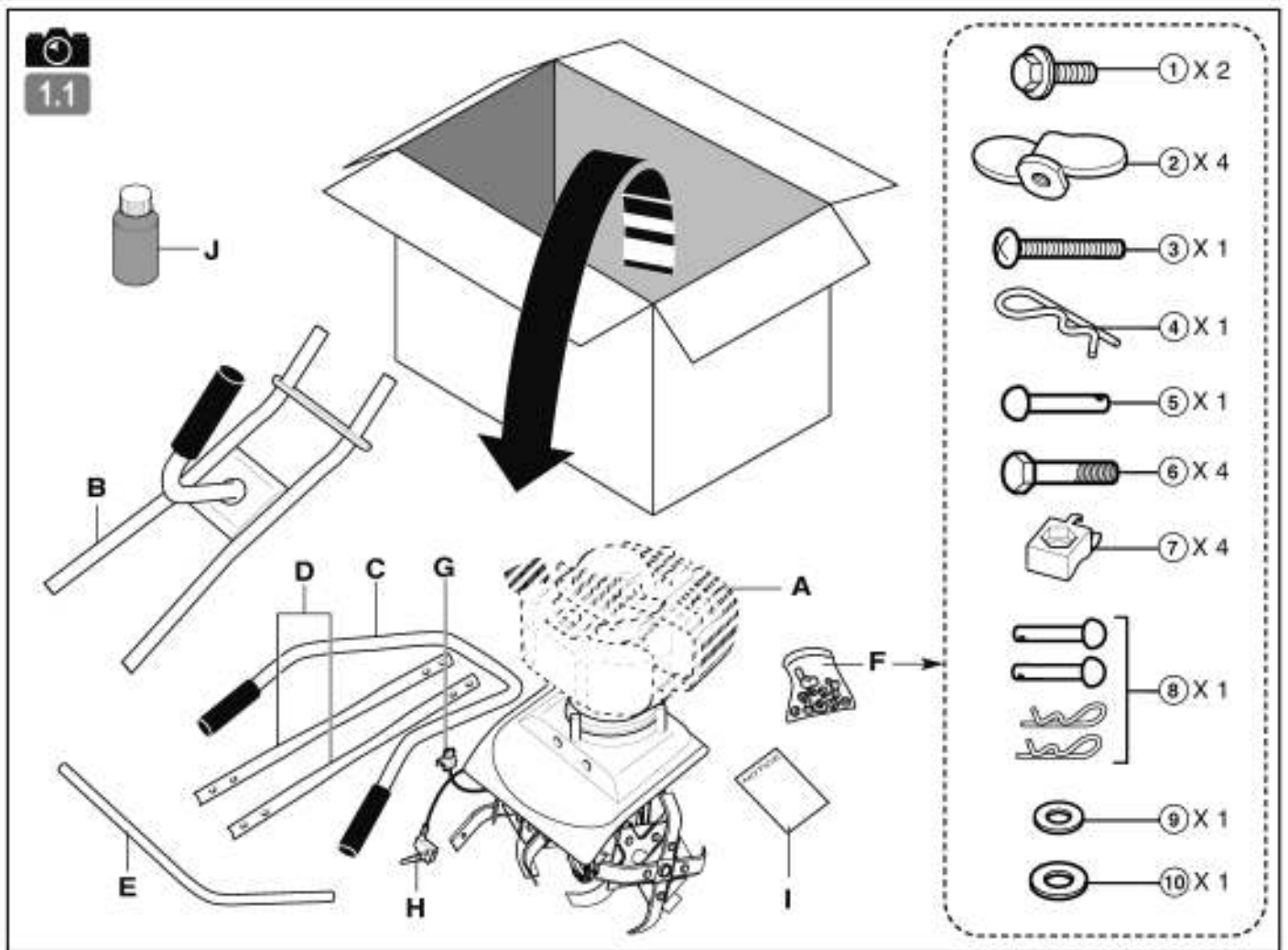
DE

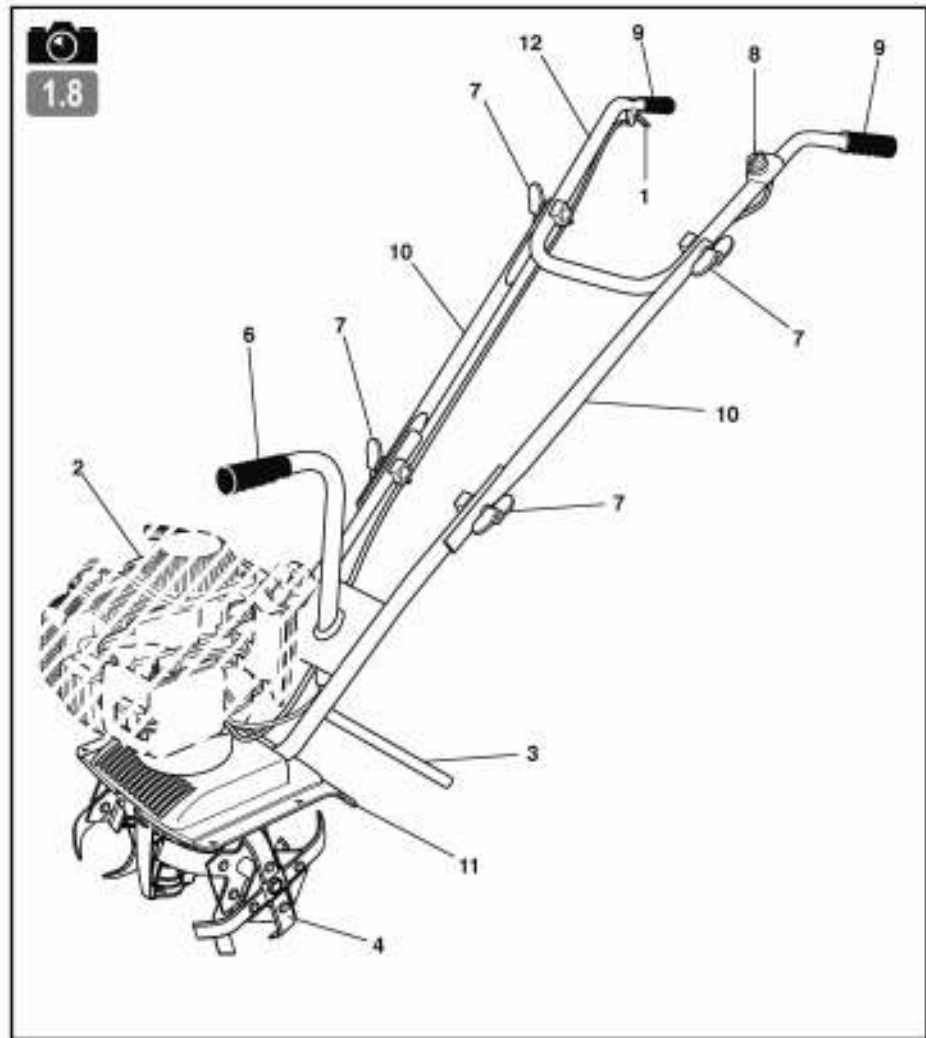
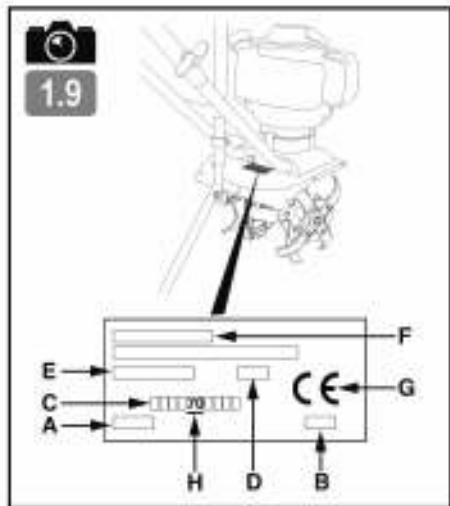
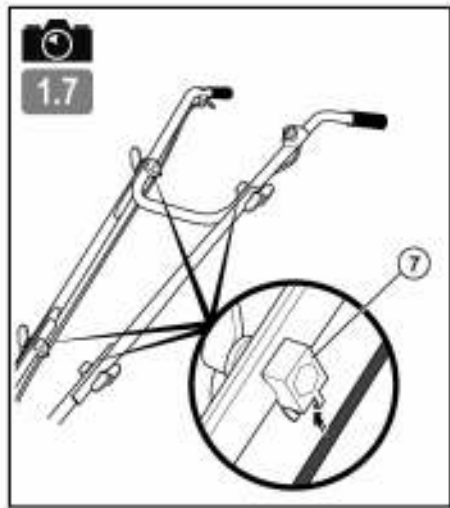
_____ (Original instructions) User's Manual

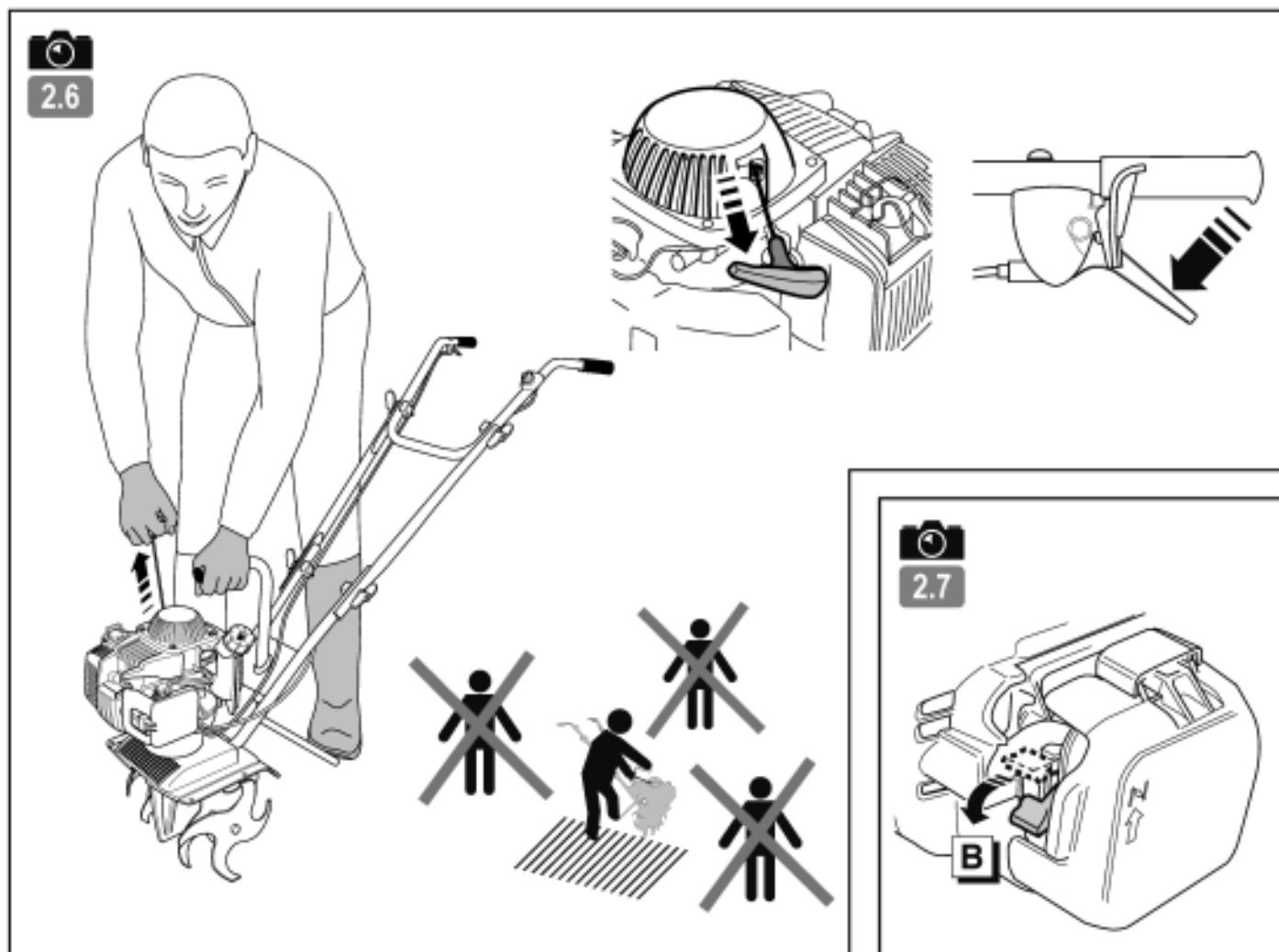
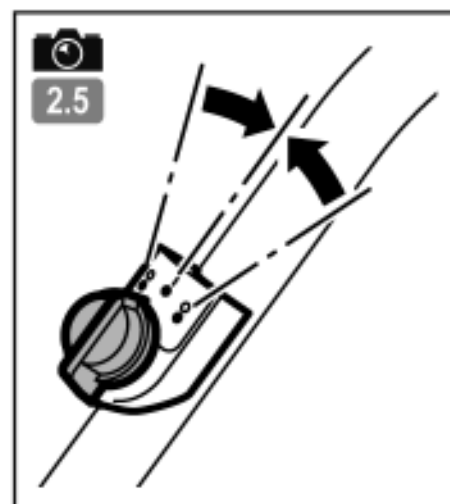
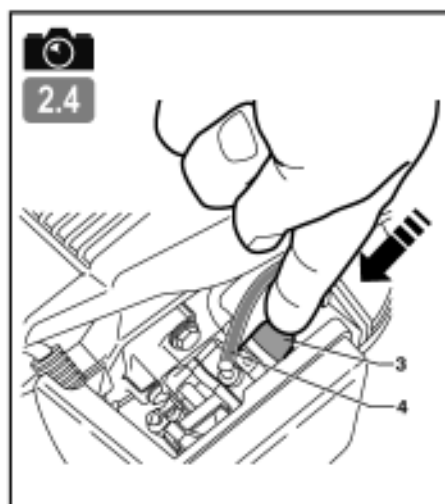
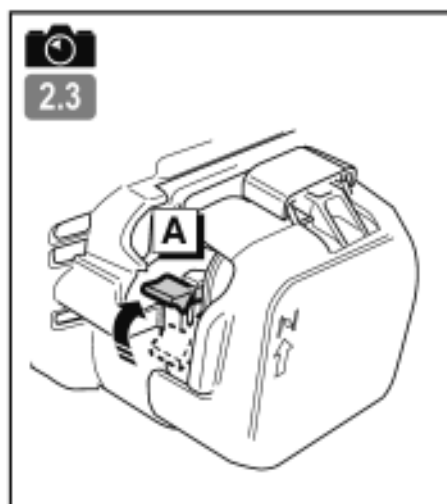
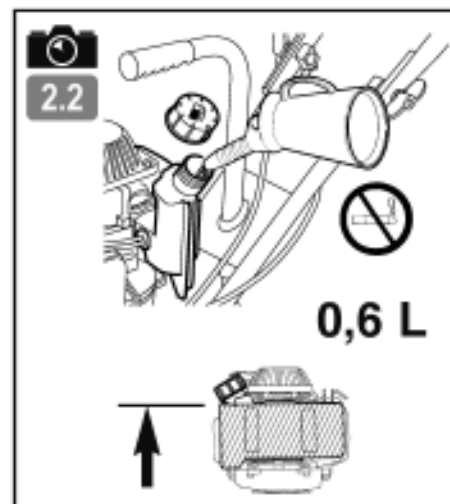
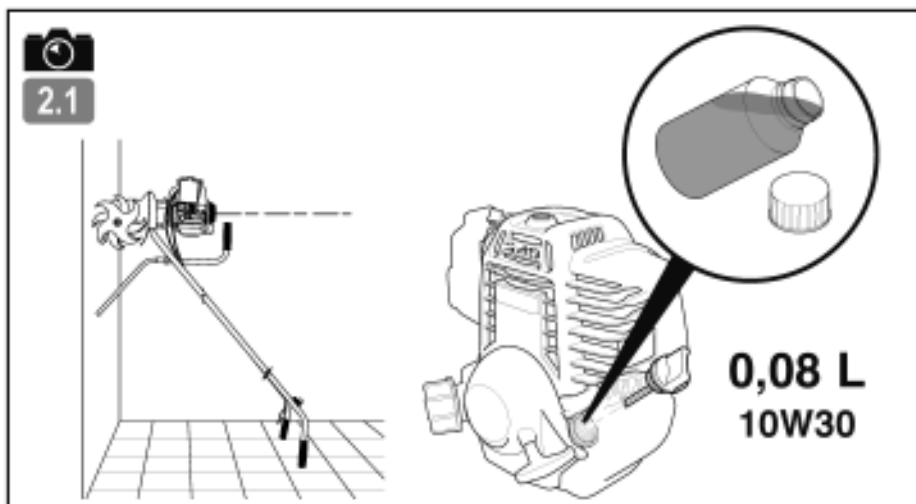
 Read the instructions in the User's Manual.
Familiarise yourself with the machine's controls and operation.

EN

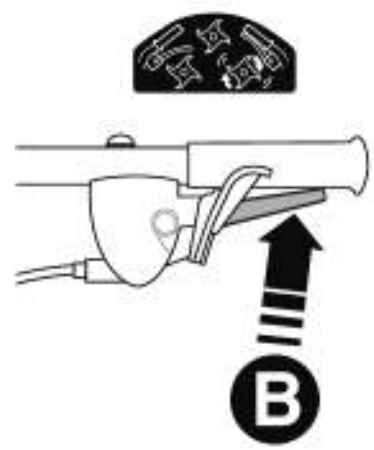
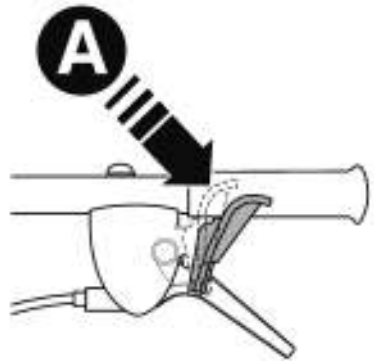




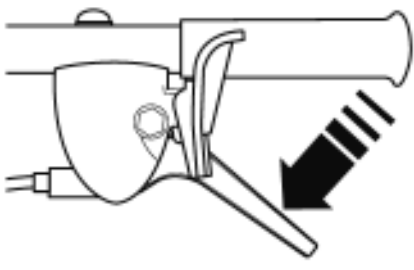




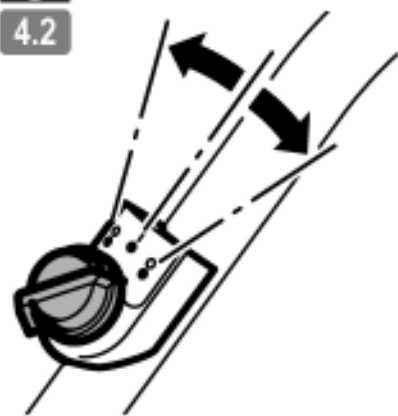
3.1



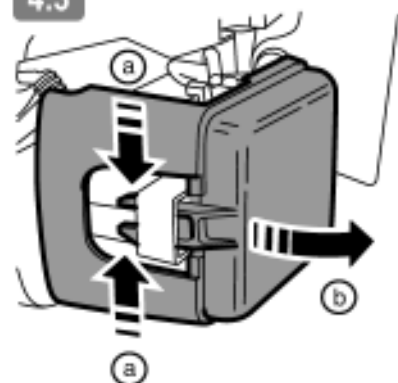
4.1



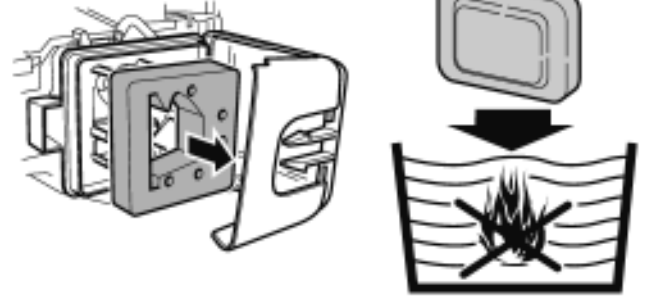
4.2



4.3



4.4

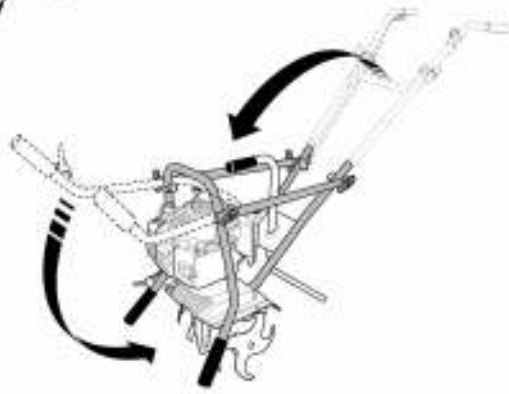
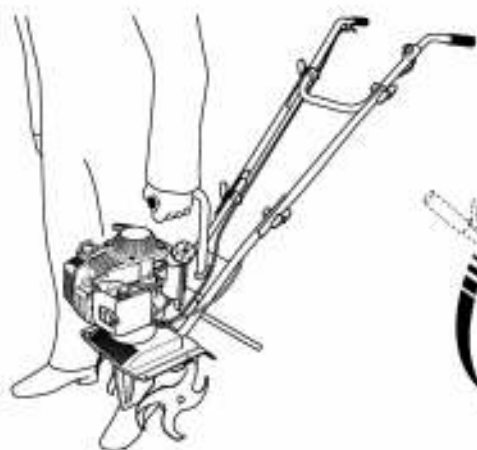


4.5



5.1

STOP



Achten Sie besonders auf folgende Warnhinweise:

DE



ACHTUNG: Weist auf die Gefahr schwerer Körperverletzung oder Lebensgefahr hin, wenn die Anweisungen nicht befolgt werden.

EN

VORSICHT: Weist auf die Gefahr einer Körperverletzung oder Materialbeschädigung hin, wenn die Anweisungen nicht befolgt werden.

BITTE BEACHTEN: Liefert nützliche Informationen.



Dieses Symbol macht Sie darauf aufmerksam, dass bei bestimmten Arbeiten Vorsicht geboten ist.

Bei Problemen oder Fragen zur Motorhacke wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Fachhändler.



ACHTUNG: Die Maschine arbeitet sicher und zuverlässig, wenn sie unter normalen Bedingungen und gemäß den Anweisungen benutzt wird. Lesen und verstehen Sie diese Anleitung, bevor Sie die Maschine in Gebrauch nehmen. Anderenfalls laufen Sie die Gefahr, verletzt zu werden und das Material zu beschädigen.

Kennenlernen / Informationen

- Machen Sie sich vor dem Gebrauch der Maschine mit ihrer Funktionsweise und Bedienung vertraut. Lernen Sie, wie man den Motor schnell abschaltet.
- Die Motorhacke sollte immer gemäß den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen und Vorschriften in Gebrauch genommen werden.
- Vergessen Sie nicht, dass der Bediener für Unfälle oder gefährliche Vorfälle, bei denen anderen Personen oder Gegenständen Schaden zugefügt wird, haftet. Es obliegt ihm deshalb, die potentiellen, mit dem zu bearbeitenden Gelände zusammenhängenden Gefahren auf seine Verantwortung einzuschätzen und die erforderlichen Sicherheitsmassnahmen vor allem bei Gefälle, unebenem, glattem oder lockerem Boden zu treffen.
- Lassen Sie die Maschine niemals von Kindern oder Personen benutzen, die mit ihrer Bedienung nicht vertraut sind. Gemäß den jeweiligen Landesvorschriften kann ein Mindestalter für den Benutzer vorgegeben sein.
- Arbeiten Sie niemals in unmittelbarer Anwesenheit von Personen, insbesondere von Kindern und Tieren: Ein Mindestabstand von 20 Metern sollte rund um die Maschine gegeben sein; der Benutzer muss unbedingt jederzeit eingriffsbereit am Lenker bleiben.
- Nehmen Sie die Maschine nicht in Gebrauch, wenn Sie Medikamente oder Substanzen, die das Reaktionsvermögen und die Konzentration bekannterweise mindern, eingenommen haben.
- Auf hartem Gelände ist besondere Aufmerksamkeit geboten, denn die Maschine ist weniger standfest als auf einem Kulturland.
- Tragen Sie bei der Arbeit stets festes, rutschfreies Schuhwerk und eine lange, anliegende Hose. Die Maschine nicht barfuß oder mit Sandalen bedienen. Wir empfehlen das Tragen von Gehörschutz.
- Verwenden Sie die Motorhacke für Zwecke, für die sie bestimmt ist, d.h. zum Bearbeiten von Boden. Jeder andere Gebrauch kann gefährlich sein oder zur Beschädigung der Maschine führen.

Vorbereitung:

- Inspizieren Sie sorgfältig den Arbeitsbereich und entfernen sämtliche Gegenstände, die von der Maschine mitgerissen und geschleudert werden könnten (Steine, Drähte, Glas, Metallgegenstände usw.).
- Vor dem Gebrauch sichten Sie die Maschine auf abgenutzte oder beschädigte Werkzeuge und Deflektoren. Lassen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile austauschen.
- Besitzt die Maschine einen Motorabschaltknopf, halten Sie die elektrischen Motorabschaltkabel in einwandfreiem Zustand, damit das Abschaltssystem funktionsfähig bleibt.
- Kontrollieren Sie, dass keine Leckage vorliegt (Benzin, Öl usw.).
- Benutzen Sie die Maschine nicht ohne Kotflügel oder Schutzbleche und vergewissern sich, dass alle Befestigungen fest sitzen.

Gebrauch:

- Die Maschine niemals zum Transport von Personen verwenden.
- Starten Sie den Motor behutsam gemäß den Anweisungen des Herstellers und halten die Füße fern von den Arbeitswerkzeugen.
- Stellen Sie den Motor ab, wenn die Maschine unbeaufsichtigt bleibt.
- Laufen Sie niemals, sondern gehen mit der Maschine.
- Ziehen Sie die Motorhacke zu sich oder führen den Richtungswechsel mit größter Vorsicht durch (bei vorhandener Option).
- Halten Sie stets einen Sicherheitsabstand zu den rotierenden Werkzeugen: Der Abstand ist durch die Länge des Lenkers vorgegeben.
- Bringen Sie Ihre Hände und Füße niemals in die Nähe oder unter die rotierenden Bauteile.
- Bei:
 - ungewöhnlicher Vibration
 - Feststecken
 - Problemen mit der Kupplung
 - Aufprall auf einen Fremdkörper
 - Beschädigung des Motorabschaltkabels (je nach Modell):
- Schalten Sie den Motor sofort ab (ist das Motorabschaltkabel gerissen, betätigen Sie den Chokehebel wie im Abschnitt "Inangsetzung" beschrieben, um den Motor abzustellen). Lassen Sie die Motorhacke abkühlen, trennen den Kerzendraht, inspizieren die Maschine und lassen vor einem erneuten Gebrauch die notwendigen Reparaturen von einem autorisierten Reparaturdienst durchführen.
- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei ausreichender Beleuchtung.
- Nehmen Sie die Maschine nicht auf Gefällen über 10° (17%) in Gebrauch.
- Arbeiten Sie stets quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts.
- Bei Gefälle achten Sie auf sicheren Gang und führen Richtungswechsel mit größter Vorsicht durch.
- Das Verwenden von anderem als empfohlenem Zubehör kann gefährlich sein und zu Maschinenschäden führen, die von der Garantie ausgeschlossen sind.

Instandhaltung / Lagerung

- Vor Reinigung, Kontrolle, Werkzeugwechsel, Einstellung und Instandhaltung der Maschine schalten Sie den Motor ab und trennen den Kerzendraht.
- Stellen Sie den Motor ab, trennen die Kerze und tragen zum Werkzeugwechsel dicke Schutzhandschuhe.

- Für einen sicheren Betrieb achten Sie darauf, dass alle Muttern und Schrauben fest sitzen.
- Zur Senkung der Brandgefahr halten Sie den Motor, den Schalldämpfer und den Abstellbereich frei von Pflanzen, Fettrückständen und sonstigen entzündlichen Stoffen.
- Lassen Sie beschädigte Schalldämpfer nur von einem autorisierten Reparaturdienst austauschen.
- Nehmen Sie keine Reparaturen vor, sondern lassen gegen Originalersatzteile austauschen.
- Wechseln Sie die Werkzeuge durch komplette Bausätze aus, damit die Auswuchtung erhalten bleibt.
- Zu Ihrer Sicherheit nehmen Sie keine Umbauten vor, die die Merkmale Ihrer Maschine verändern. Verstellen Sie nicht die Drehzahlregelung des Motors und lassen den Motor nicht bei Überdrehzahl laufen. Eine regelmäßige Instandhaltung ist für die Sicherheit und die Erhaltung der Leistungen von wesentlicher Bedeutung.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Motorhacke in einem Raum abstellen.

Achtung Gefahr: Benzin ist hochentzündlich

- Bewahren Sie Treibstoff in speziell dafür vorgesehenen Behältern auf. Füllen Sie Treibstoff unbedingt nur im Freien ein und rauchen nicht währenddessen.
- Entfernen Sie niemals den Tankverschluss, und füllen Sie Benzin in keinem Fall bei laufendem oder warmem Motor ein.
- Ist Benzin auf den Boden ausgelaufen, versuchen Sie nicht, den Motor einzuschalten, sondern entfernen die Motorhacke aus dem betroffenen Bereich, bis die Benzindämpfe sich aufgelöst haben, um einer Entzündung vorzubeugen.
- Stellen Sie die Maschine an einem trockenen Ort ab. Lagern Sie die Motorhacke niemals in einem Raum, in dem Benzindämpfe eine Flamme, einen Funken oder eine starke Hitzequelle erreichen könnten.
- Setzen Sie den Tankverschluss und den Verschluss des Benzinvorratsbehälters richtig ein.
- Füllen Sie nicht zu viel Benzin ein, um Spritzer zu vermeiden.
- Lassen Sie den Motor nicht in einem engen Raum laufen, in dem Kohlenmonoxid dämpfe entstehen könnten.
- Kohlenmonoxid kann lebensgefährlich sein. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.

Heben, Bewegen, Transportieren

- Mit Ausnahme des Arbeitsbetriebs müssen sämtliche Arbeiten an der Maschine mit abgeschaltetem Motor und getrennter Kerze durchgeführt werden.
- Die Motorhacke muss (außer im Arbeitsbetrieb) mit dem Transportrad - wie im Abschnitt "Heben und Bewegen" beschrieben - bewegt werden.
- Heben: Zum Heben der Maschine die Anweisungen des Abschnitts Heben beachten. Das Gewicht der Maschine ist auf dem Typenschild und am Ende dieser Anleitung angegeben. Zu Ihrer Sicherheit benutzen Sie eine Hebemethode, die für das Maschinengewicht und die gegebene Situation geeignet ist.
- Zum Auf- bzw. Entladen der Motorhacke von einem Anhänger ist unbedingt eine geeignete Laderampe zu benutzen. Für einen sicheren Transport achten Sie darauf, dass die Maschine ordentlich verzurt ist.
- Die Motorhacke muss mit abgeschaltetem Motor und getrennter Kerze auf einem Anhänger transportiert werden. Verwenden Sie keine anderen Transportmittel.

ERLÄUTERUNG DER PIKTOGRAMME



ACHTUNG
Gefahr

ACHTUNG
Rotierende Werkzeuge

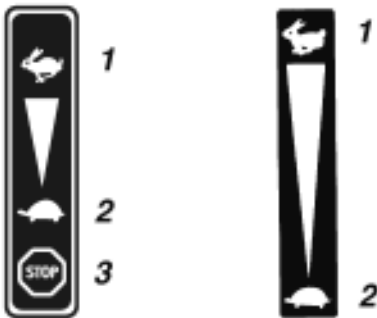
ACHTUNG
Betriebsanleitung lesen

ACHTUNG
Vor den Arbeiten
Betriebsanleitung
lesen und Kerze entfernen.

ACHTUNG
Nicht ohne
Schutzvorrichtung in
Gebrauch nehmen
(rotierende Bauteile).

Schalthebel

(je nach Motorisierung)



1 - Schnell
2 - Langsam
3 - Stop.



Rückwärtsgang Vorwärtsgang



Rückwärtsgang

Kupplungshebel



1 2



1 - Ausgekuppelt
2 - Eingekuppelt

Sicherheitsabschaltung



Heiße Flächen nicht
berühren.



Auspuffgase sind
gefährlich. In Räumen
mit unzureichender
Belüftung nicht in
Gebrauch nehmen



Vor dem Einfüllen von
Benzin Motor
abschalten.



Rauchen verboten. Kein
Feuer anzünden und
keine Flammen in die
Nähe bringen.



Garantierte
schallpegel



Gehörschutz tragen.



Die Piktogramme variieren je nach Maschinenmodell.

TECHNISCHE DATEN

Maschinenmodell	MH 725 H	Schalldruckpegel am Bedienstand	
Maschinenmodell	kg 12	(EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A)
Motormodell	GX25	Messunsicherheit	dB(A) 1
Nutzleistung (*)	KW 0.6	Gemessener Schalleistungspegel	
bei Motordrehzahl	U/Min. 6500	(2000/14/CE)	dB(A) 90
Nennleistung	KW 0.6	Messunsicherheit	dB(A) 0.5
Motornendrehzahl	U/Min. 6500	Hand-/Arm-Schwingungen	
Garantierter Schalleistungspegel		(EN709 : 1997 / A4 : 2009)	m/s ² 7
	dB(A) 93	Messunsicherheit	% 2

* Die hier angegebene Motorleistung entspricht einer Nutzleistung, die in einer Prüfung an einem Serienmotor gemäß Norm SAE J 1349 bei einer bestimmten Drehzahl erzielt wurde. Die Leistung eines anderen Produktionsmotors kann von dem hier angegebenen Wert abweichen. Die effektive Leistung eines in einer Maschine eingebauten Motors hängt von verschiedenen Faktoren wie Drehzahl, Temperatur, Feuchtigkeit, Luftdruck, Wartung usw. ab.

DE

EN

LIEFERUMFANG / ZUSAMMENBAU

DE

EN

HINWEIS: Um die ständige Verbesserung bemüht, macht der Hersteller darauf aufmerksam, dass diese Anleitung in Gänze unverbindlich ist, und behält sich das Recht vor, die Merkmale seiner Maschinen ohne Vorankündigung zu ändern.

1.1 Lieferumfang



ACHTUNG:
Ein falscher Zusammenbau der Motorhacke kann zu schweren Verletzungen führen. Befolgen Sie unbedingt alle Anweisungen sorgfältig.

Pos.	Inhalt
A	Motorblock und Hackmesser
B	Unterer Lenkholm
C	Oberer Lenkholm
D	Zwischenlenkholm
E	Sporn
F	Beutel mit Anleitung + Teilen + Säckchen mit Schrauben
G	EIN/AUS-Schalter mit dazugehörigen Schrauben (je nach Motorisierung)
H	Gashebel
I	Betriebsanleitung
J	Motorölkammer

1.2 Montage des unteren Lenkholms



Bitte beachten: Die Schrauben (1) nur mäßig anziehen.

1.3 Montage des Sporns

1.4 Montage und Einstellung des oberen Lenkholms

1.5 Montage des Gashebels



Das Kabel ist voreingestellt und darf vom Gashebel nicht getrennt werden.

1.6 Montage des EIN/AUS-Schalters (je nach Motorisierung)

1.7 Befestigung der Kabel



Nach ausgeführtem Zusammenbau der Maschine alle Schrauben gut, aber mäßig stark festziehen.

1.8 Beschreibung der Bauelemente

- 1 - Gashebel
- 2 - Motor
- 3 - Sporn
- 4 - Hackmesser
- 6 - Transportgriff
- 7 - Flügelmuttern
- 8 - EIN/AUS-Schalter
- 9 - Lenkergriffe
- 10 - Zwischenlenkholm
- 11 - Zentrale Schutzhaube
- 12 - Oberer Lenkholm

1.9 Typenschild der Maschine

- A - Nennleistung
- B - Gewicht in Kilogramm
- C - Seriennummer
- D - Baujahr
- E - Bautyp der Maschine
- F - Name und Anschrift des Herstellers
- G - CE Kennzeichnung
- H - XX = Motorhacke mit Verbrennungsmotor

STARTEN DER MASCHINE

2.1 Öfüllstand

2.2 Benzinfüllstand

Super oder Bleifrei oder SP95 E10

2.3 Choke auf A stellen.

2.4 Ansaugpumpe

Ansaugpumpe (3) mehrmals drücken, bis ein Kraftstofffluss in der Rücklaufleitung (4) mit bloßem Auge sichtbar ist.

2.5 Schalter in die Stellung:

2.6 Am Chokegriff ziehen.

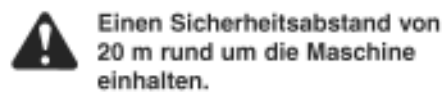
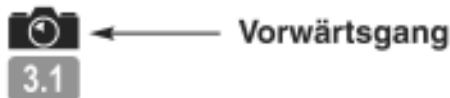


Beim Anlassen der Maschine immer im Sicherheitsbereich bleiben und den Gashebel auf keinen Fall anziehen.

2.7 Choke

Choke auf B stellen.

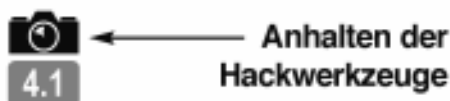
BETRIEB



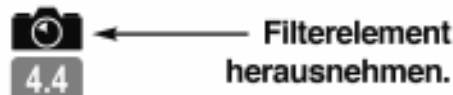
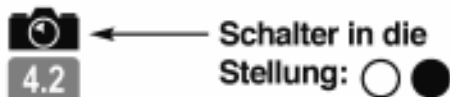
DE

EN

ANHALTEN



Kupplungshebel loslassen.



Filterelement in einem nicht entzündbaren Lösungsmittel reinigen und ganz abtrocknen.



Überschüssiges Öl durch Zusammendrücken entfernen.

INSTANDHALTUNGSTABELLE

Tägliche Kontrollen	Erster Monat oder nach den ersten 10 Betriebsstunden
<p>Vor dem Anlassen des Motors folgende Punkte überprüfen:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Alle Schrauben und Muttern auf festen Sitz und auf einwandfreien Zustand prüfen. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Motoröl wechseln.
<p>4.4 ← Luftfilterelement auf Sauberkeit kontrollieren.</p>	<p>Alle 3 Monate oder alle 25 Betriebsstunden</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Luftfilter reinigen * (2 Abb. 4.3).
<p>! Das Schaumelement des Luftfilters nicht mit entzündbarem Lösungsmittel reinigen.</p>	<p>Alle 6 Monate oder alle 50 Betriebsstunden</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Motoröl wechseln. ■ Luftkühlsystem reinigen *. ■ Kupplungssegmente kontrollieren **.
<p>2.1 ← Motoröl auf Sauberkeit und Füllstand prüfen.</p>	<p>Jährlich oder alle 100 Betriebsstunden</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Zündkerze kontrollieren - einstellen. ■ Auspuffilter reinigen. ■ Schutzbleche reinigen. ■ Leerlaufdrehzahl kontrollieren - einstellen **. ■ Ventilspiel kontrollieren - einstellen **. ■ Kraftstofffilter kontrollieren. ■ Kraftstofftank reinigen.
<p>2.2 ← Benzinfüllstand unzureichend</p>	<p>Alle 2 Jahre oder alle 300 Betriebsstunden</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Zündkerze wechseln. ■ Steuerzahnriemen kontrollieren **. ■ Verbrennungskammer reinigen **. ■ Kraftstoffleitungen kontrollieren **. ■ Ölleitung kontrollieren **.
<ul style="list-style-type: none"> ■ Umgebung absichern. ■ Auf übermäßige Vibrationen und Betriebsgeräusche kontrollieren. 	<p>* Bei Betrieb in staubiger oder schadstoffbelasteter Atmosphäre häufiger reinigen. ** Die Arbeiten bei einem Honda Vertragshändler (von einer autorisierten Werkstatt) durchführen lassen.</p>

HEBEN UND TRANSPORTIEREN

DE



5.1

← Heben



Vor dem Transport in einem Fahrzeug den Benzintank unbedingt entleeren.

EN



Vor dem Heben der Maschine den Motor unbedingt immer abstellen.

Den Motor abkühlen lassen und insbesondere den Auspuff, der Verbrennungen verursachen kann.

SAFETY PRECAUTIONS

Pay particular care to the sections marked as follows:



DANGER : This indicates a strong likelihood of serious or even fatal injury if the instructions are not followed.

WARNING : This indicates a risk of injury or damage to the equipment if the instructions are not followed.

NOTE : This indicates useful information.



This symbol reminds you to take care with certain operations.

If you have any problems or questions about the cultivator, please contact your approved supplier.



DANGER : The machine is designed for safe and reliable service if used as instructed. Before using your machine, please make sure you have understood the contents of this manual. Otherwise you could be injured and your equipment could be damaged.

Training / Information

- Familiarise yourself with the correct use and the controls before using the machine. Know how to stop the motor rapidly.
- The machine must always be used according to the recommendations given in the instruction manual.
- Remember that the user is responsible for any accidents or dangerous reactions occurring to other people or their belongings. It is his responsibility to assess the potential risks of the ground to be cleared and to take all precautions necessary to ensure it is safe, in particular on slopes and on loose, slippery or uneven ground.
- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. There may be local laws which set a minimum age for users.
- Never work when there are people, especially children, or animals within a radius of 20 meters of the machine; the operator must necessarily remain at the controls of the handles.
- Do not use the machine if you have been taking medicine or other substances that might slow your reactions or make you drowsy.
- Pay particular attention on hard ground, because the machine has the tendency to be much less stable than on cultivated ground.
- Always wear sturdy, non-slip footwear and tight long trousers when working. Do not use the machine in bare feet or sandals. Ear protectors are recommended.
- Use the machine for the purpose it is designed for - digging the ground. Any other use may be dangerous or cause damage to the machine.

Preparation :

- Carefully inspect the area where the machine is to be used and remove any objects that might be projected by the machine (stones, wire, glass, metal objects ...).
- Before use, always check over the machine to ensure that the tools and deflectors are not worn or damaged. Replace any worn or damaged parts.
- Maintain the electrical cables that stop the motor in good condition so that you can be sure to turn the motor off.
- Check that no petrol or oil are leaking.
- Do not use the machine without its protective casings and ensure that all the fittings are tight.

Use :

- Never transport people on the machine
- Take care when starting the motor, following the manufacturer's instructions and keeping your feet away from the blade(s).
- Stop the motor when the machine is not in use.
- When holding the machine, walk don't run.
- Take great care when pulling the machine towards you or reversing the direction of rotation (if fitted).
- Keep a safe distance from the rotating blades, set by the length of the steering column.
- Do not place your hands or feet near or beneath rotating parts.
- If there is :
 - abnormal vibration,
 - a blockage,
 - a problem engaging or disengaging the clutch,
 - a collision with a foreign object,
 - deterioration of the engine halt cable (following model).
- Stop the engine immediately (if the Engine halt cable is severed, use the starter control as described in paragraph "start the engine" to stop the Engine), let the machine cool down, unplug the spark-plug lead, inspect the machine and have the necessary repairs carried out by an approved repairer before using again.
- Work only by daylight or in good artificial light.
- Do not use the machine on slopes greater than 10° (17%).
- Work across slopes, not up or down them.
- Make sure to keep your footing on sloping ground, change direction very carefully.
- Using accessories other than those recommended may make the machine dangerous and cause damage to your machine which will not be covered by your guarantee.

Maintenance / storage

- Stop the motor and disconnect the spark plug before cleaning, inspecting, adjusting or maintaining the machine or changing the tool(s).
- Stop the motor, disconnect the spark plug and use thick gloves when changing the tool(s).

- Keep all nuts and bolts tight to ensure safe conditions of use.
- To reduce fire risk, keep the motor, the silencer and the fuel storage area free of plants, waste oil, or any other inflammable material.
- If the exhaust silencer is defective, have it replaced by an approved repairer.
- Do not mend parts; replace them by the maker's own spares.
- Replace the cutting blades in complete sets to keep them balanced
- For your own safety, do not alter the characteristics of your machine. Do not the motor speed settings and do not run the motor at excess speeds. Regular maintenance is essential for safety and to maintain the level of performance.
- Allow the motor to cool down before putting the machine away.

Danger / Petrol is highly inflammable !

- Store fuel in containers specially designed for it. Always fill the tank outdoors and do not smoke while doing it.
- Do not unscrew the fuel cap or top up with petrol while the motor is running or still hot.
- If petrol is spilt on the ground, do not try to start the motor; Carry the machine elsewhere and avoid all naked flames until the petrol vapour has dispersed.
- Store the machine in a dry place. Never store the machine in a building where the petrol vapour can reach a flame, spark or source of intense heat.
- Replace the caps of the fuel tank and the petrol can correctly.
- Limit the amount of petrol in the tank to reduce spillage.
- Do not run the motor in a confined space where carbon monoxide vapour might accumulate.
- Carbon monoxide can be fatal. Ensure good ventilation.

Moving, handling, transporting.

- Any action on the machine apart from ground digging must be performed with engine stopped and spark plug disconnected.
- Except when (ground digging) the machine must be moved by using the transport wheel as described in "Moving" chapter.
- Handling: to lift the machine respect the instructions in "Handling" chapter. The machine's weight is indicated on the manufacturer's plate, at the end of this manual. Use a method of handling adapted to the weight of the machine and to the situation to guarantee the safety
- Lash the machine down correctly for safe transport.
- The machine should be transported in a trailer; do not use any other method of transport.

DE

EN

DEFINITION OF THE PICTOGRAMS

DE

EN



WARNING
Danger



WARNING
Rotating tools



WARNING
Read the User's Manual



WARNING
Consult the User's Manual
and remove the sparkplug
before performing any work.



WARNING
Do not use without
protection
(rotating elements).

Gas control

(depending on the engine)



1

2

3



1

2



1

2

3

1 - Fast
2 - Slow
3 - Stop



Reverse

Forward



Reverse

Clutch lever



1

2



1

2

1 - Disengaged
2 - Engaged

Circuit cutout



Stop

Go

Stop



Do not touch any hot
surfaces.



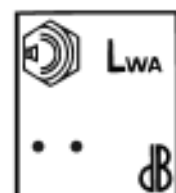
The exhaust gases are
dangerous. Do not use
in a poor ventilated
area.



Switch off the engine
before topping up the
fuel.



Do not smoke, ignite a
flame or approach with
a naked flame.



Guaranteed
sound power level



Wear a helmet with ear
defenders.



Pictograms present or not depending on the model of the machine.

TECHNICAL INFORMATION

Machine model	MH 725 H	Acoustic pressure level at driver's seat	
Weight	kg 12	(EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A)
Engine model	GX25	Measurement uncertainty	dB(A) 1
Net output (*)	KW 0.6	Measured acoustic pressure level	
For engine revolutions	rpm 6500	(2000/14/CE)	dB(A) 90
Nominal power	KW 0.6	Measurement uncertainty	dB(A) 0.5
Nominal engine revolutions	rpm 6500	Vibration level transmitted to operator's hands	
Guaranteed acoustic pressure level		(EN709 : 1997 / A4 : 2009)	m/s ² 7
	dB(A) 93	Measurement uncertainty	% 2

* The engine power indicated in this document is the net output obtained by testing an engine from a production run according to Standard SAE J 1349 at a given speed of rotation. The power of another production run engine may differ from this indicated value. The actual power of an engine installed in a machine depends on various factors such as the speed of rotation, the temperature, humidity, atmospheric pressure and maintenance conditions and other factors.

UNPACKING / ASSEMBLY

DE

EN

NB: The manufacturer is constantly endeavouring to improve the machine and therefore makes it clear that the completeness of this manual is not contractual and reserves the right to alter the specifications of its machines without notice.

Unpacking 1.1

WARNING:
Assembling this brush cutter wrongly may cause severe injury. Please ensure that you follow all the instructions carefully.

No.	Contents of the box
A	Engine block and cutters
B	Lower handlebar
C	Upper handlebar
D	Intermediate bar
E	Stand
F	Instructions and parts envelope + bolts envelope
G	ON / OFF switch with SCREWS (depending on the engine)
H	Throttle lever
I	User's manual
J	Can of engine oil

Fitting the upper handlebar 1.2

Important, do not overtighten the screws (1).

Fitting the stand 1.3

Fitting the top handlebar 1.4

Fitting the throttle lever 1.5

The cable is preset and must not be uncoupled from the throttle lever.

Fitting the ON / OFF switch 1.6

(depending on the engine)

Fixing the cables 1.7

After assembling the machine completely, firmly tighten everything but do not overtighten the screws.

Description of the elements 1.8

- 1 - Throttle lever
- 2 - Engine
- 3 - Stand
- 4 - Cutter
- 6 - Transport handle
- 7 - Wing nuts
- 8 - ON / OFF switch
- 9 - Handlebar handles
- 10 - Intermediate bar
- 11 - Central protective cover
- 12 - Top handlebar

Machine's ID plate 1.9

- A - Nominal output
- B - Weight in kilograms
- C - Serial number
- D - Year of manufacture
- E - Type of machine
- F - Manufacturer's name and address
- G - CE identification
- H - XX = Rotary tiller with IC engine

STARTING THE MACHINE

Top up the petrol and measure the level 2.1

Petrol to use 2.2

Super or lead-free or SP95 E10.

Set the starter to position A 2.3

Priming pump 2.4

Press the priming pump (3) several times until, with the naked eye, fuel can be seen flowing into the return pipe (4).

Set the contactor to: 2.5

Pull the starting knob 2.6

When starting the machine always remain in the safety zone and never tighten the throttle lever.

Starter 2.7

Set the starter to position B.

USE

DE



3.1

← Forward

EN



Maintain a safety zone of 20 m in radius around the machine.

STOPPING



4.1

← Stop the cutting tools

Release the clutch lever.



4.2

← Set the contactor to: ○ ●



4.3

← Open the air filter cover



4.4

← Remove the filter element

Wash the element in a non-inflammable solvent and then dry it completely.



4.5

← Immerse the filter element in clean engine

Extract the excess oil by squeezing the element.

MAINTENANCE TABLE

Daily checks

Before starting the engine, check the following points.

- No loose or broken nuts or bolts.



4.4

← Cleanliness of the air filter element.



Do not use inflammable solvent to clean the foam air filter element.



2.1

← Level of clean engine oil.

- No petrol or engine oil leaks.



2.2

← Sufficient level of petrol.

- Safety of the surrounding environment.

- No vibrations and excessive noise.

First month or every 10 hours

- Drain the engine oil

Every 3 months or 25 hours

- Clean the air filter * (2 Fig. 4.3)

Every 6 months or 50 hours

- Drain the engine oil
- Clean the cooling system with air *
- Check the clutch segments **

Every year or 100 hours

- Check – set the spark plug
- Clean the exhaust filter
- Clean the spark arrester
- Check – set the tickover speed **
- Check - set the play in the valves **
- Check the fuel filter
- Clean the fuel tank

Every 2 years or 300 hours

- Replace the spark plug
- Check the distribution belt **
- Clean the combustion chamber **
- Check the fuel hoses **
- Check the oil hose **

* Clean more frequently when operating where the atmosphere is dusty or laden with aerial debris.

** Have the above maintenance points performed by a Honda dealer (They must be conducted by an approved workshop).



5.1

Moving



Always stop the engine before carrying your machine. Let the engine cool down and, in particular, the exhaust system, which could cause burns.



Drain the petrol tank every time you transport the machine in a vehicle.

DE

EN

1. PUBERT FRANCE

3. PUBERT HENRI SAS

5. GX25

2. Ets Henri-Pubert SAS
ZI Pierre Brune
85110 Chantonnay France

6. MH 725 H

4. 7000**03**

7. 2006/42/CE - 2000/14/CE

CE-Konformitätserklärung

Ich, der Unterzeichner, (13) (2), erkläre hiermit, dass die nachstehende Maschine den Richtlinien (7) entspricht.
Bezeichnung: Motorhacke mit Verbrennungsmotor; Hersteller (1); Modell (4); Bauart (5); Handelsname (6); Seriennummer (13).
Zur Freigabe der technischen Unterlagen autorisierter Vertreter (3).
Bezug zu den harmonisierten Normen (8).
Garantierter Schalleistungspegel (9).
Gemessener Schalleistungspegel (10).
Ort: (11) Datum: (12), Unterzeichner: (13) Unterschrift: (14).
Siehe Seriennummer (15) auf der letzten Seite

EC Declaration of conformity

I, the undersigned (13) (2) declare by the present document that the machine described below complies with the provisions of the Machine Directives (7).
Description: Rotary tiller with IC engine; manufacturer (1); model (4); Type (5); Commercial Name (6); Serial Number (13).
Authorised representative to validate the technical documentation (3).
Reference to harmonised standards (8).
Guaranteed acoustic power level (9).
Measured acoustic power level (10).
Drawn up at: (11) date: (12), signatory: (13) signature: (14).
See Serial No. (15) on last page

8. EN 709 A4

11. Chantonay

14.



9. 93 dB(A)

12. 23-07-2009

10. 90 ± 0.5 dB(A)

13. Jean-Pierre PUBERT

(15)

